



Arel by der gratie Godts, Coninck van Castillien, van Leon, van Arragon,

van beyde de Sicillien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Tolceden, van Valentien, van Gallicien, van Maillorken, van Sevillien, van Sardinien, van Cordube, van Corlycke, van Murcie, van Jaën, vande Algarben, van Algezire, van Gibraltar, vande Eylanden van Canarien, vande Indien soo Orientale als Occidentale, vande Eylanden, ende Vastelanden der Zee Oceane: Aerts hertogh van Oostenryck: Hertogh van Bourgundien, van Loteryck, van Brabant, van Limbourgh, van Luxembourgh, van Gueldre, ende van Milanen: Grave Habsbourgh, van Vlanderen, van Arthois, ende van Bourgundien: Pals grave van Thirol, van Henegauw, ende van Namen: Prince van Swave: Marck-grave des heylighs Rycks van Roomen: Heere van Salins, ende van Mechelen: Dominateur in Asien, ende Affriken. Het is ghecommen tot onse kennisse dat vele van onse onderfaeten, ende andere in dese Landen, hun soo verre vergeten van te sweren, blasphemeren ende te veloochen den heylighen naem Godts, dien vande H. Maghet, ende te doen andere vervloecte eeden, 't gene saccken syn seer schandaleus in ons heyligh Ghelooft, ende capabel van te trecken over dese Landen de gramschap ende Godelycke straffe, Wy willende daer in versien, hebben by advis van die van onsen Secreten Raede, Ende ter deliberatie van onsen seer lieven ende seer Beminden Neve Don Francisco Antonio de Agurto, Marck grave van Gastañaga, Ridder van 't Order van Alcantara, Stadt-houder Gouverneur ende Capiteyn generael van onse Neder-landen, *et c.* verboden ende verbieden midts dese aen allen onse onderfaeten ende andere hanterende dese Landen, soo van d'eene als van d'andere des mans ende vrouwelycke gheslachte, van wat staet ofte conditie sy moghen wesen, te sweren, blasphemeren, ende verlooochen den naem Godts, ende van syne glorieuse Moeder, ende andere Heylighen, ende te doen andere vervloecte eeden op pene van elck te verbeuren voor d'eerste reyse eene gelt boete ter arbitratie vande Richters, volghens de beswarende onstandigheden, qualiteyt ende commoditeyt van hunne persoonen, ende ten respecte vande Armen onmachtich om de boete te betaelen, op pene van inde ghevanckenisse ghestelt te worden ten waeter ende ten broode voor drye weken, ende voor de tweede reyse op pene van het dobbel vande eerste gelt boete ofte van sesse weken ghevanckenisse ten waeter ende ten broode, ende voor de derde reyse op pene van ballinschap voor sesse jaeren, ten opsichte vande persoonen van qualiteyt ende van middelen, ende verclaert te worden incapabel van Offitie moghen te bedienen, ende ten opsichte van onachtbaere persoonen op een schavot gheleyt te worden, ende te schande gheset in publicke plaetse op eenen merckt-dach voor twee uren. Ende alsoo de ghewoonte der blasphemien ende eeden voorts compt by faute dat de Vaders ende Moeders niet en hebben goede sorghe ghedraeghen van aen hunne kinders de vervaerelyckheyt van de selve in te belden, wy verclaeren dat de Vaders ende Moeders executabel sullen wesen voor de gelt boete die de kinders verbeurt sullen hebben ter wylent hunne minder jaericheyt, oft ter wylent sy by hun noch sullen wonen: Wy ordonneren aen alle Officiers de calengie te doen vande voorsz. blasphemien ende eeden, soo haest sy tot hunne kennisse sullen gecommen syn, ende aen alle Richters van prompte Justicie te doen, op pene van arbitraire correctie, ende aen alle Pastoors ende onder Pastoors advis te geven aen onse Raeden s'cael, t'elcker reyse dat sy sullen weten dat de Officieren ende volkeren der Weth hier inne sullen ghesaelt hebben, om hun daer van arbitralyck te doen verbeteren. Bevelen ende ordonneren daer-omme wel expresselyck aen onse seer Lieve ende ghetrouwe die Hooft, Presidenten ende Luyden van onsen Secreten ende grooten Raede, die Cancelliers ende Luyden van onsen Raede van Brabant, ende van Geldere, President ende Luyden van onsen Raede van Vlaenderen, aen onsen Hoogh Baillieu ende Luyden van onsen ordinarissen Raede van Henegau, President ende Luyden van onsen Raede tot Namen, aen onsen Schoutet van Mechelen, ende aen alle andere die het raken magh, dat sy doen kondighen dese onse ordonnantie inde ghewoonelycke plaetsen, ende daer het behooren sal, ende de selve te doen onderhouden volghens haere forme ende inhoudt. *Want Ons alsoo ghelieft.* Ghegeven in onse Stadt Brusselle den elfften Augusty in't Jaer ons Heeren 1688. ende van onse Rycken het dryentwintichsten. Was gheparapheert *Blon. vt.* Op de plicke stont gheschreven, *By den Coninck in synen Raede.* Onderteeckent, *L. A. de Claris.* Ende was geleghelt met den grooten Seghel van Syne Majesteit, in rooden wasche uyt hanghende in dubbelen sterte van parckement.

Tot Brussel, by Ian Theodoor Anthoon *Velpius*, Drucker van Syne Majesteit, in den gulden Arent, by 't Hof. 1688.



Charles par la grace de Dieu, Roy de Castille, de Leon, d'Arragon,
des deux Siciles, de Jerusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Toledo, de Valence,
de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsique, de Murcie, de
Jaën, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales ;
qu'Occidentales, des Isles, & Terre ferme de la Mer Oceane : Archi-duc, d'Austriche : Duc de
Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres, & de Mi-
lan : Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Artois, de Bourgogne : Palatin de Thirol, d'Haynau,
& de Namur : Prince de Zwave : Marquis du Saint Empire de Rome : Seigneur de Salins, & de
Malines : & Dominateur en Asie & en Afrique. Il est venu à nostre connoissance que plusieurs de nos Sujets & autres en
ces Pays s'obtient si avant, que de jurer, blasphemer, & renier le Saint nom de Dieu, & celuy de la Sainte Vierge, & de fai-
re d'autres detestables serments qui sont choses tres schandaleuses dans nostre Sainte Foy, & capables d'attirer sur ces Pays
l'ire, & la punition divine, Nous voulans y pourveoir, avons par advis de ceux de nostre Conseil Privé, & à la deliberation de
nostre tres-cher & tres-amié Cousin Don Francisco Antonio de Agurto Marquis de Gastañaga Chevalier de l'Ordre d'Al-
cantara Lieutenant Gouverneur & Capitaine General de nos Pays bas &c. Interdit & interdisons par cette à tous nos Sujets
& autres frequentans ces Pays de l'un & de l'autre sexe, de quelque estat, ou condition qu'ils soient, de jurer, blasphemer, &
renier le nom de Dieu, & de la glorieuse Mere, & autres Saints, & de faire autres execrables Serments, à peine de fourfaire
chacun pour la premiere fois une amende pecuniaire à l'arbitrage des Juges selon les circonstances aggravantes, & la qualité &
commodité de leurs personnes, & au regard des pauvres incapables de payer l'amende, à peine d'estre mis en prison à pain & l'au
l'espace de trois semaines, & pour la seconde fois, à peine du double de la premiere amende pecuniaire, ou de six semaines
d'emprisonnement à pain & l'au, & pour la troisieme fois, à peine de bannissement pour six ans au regard des personnes de
qualité & de moyens, & d'estre declarés incapables de pouvoir posséder Offices, & au regard des personnes Viles, d'estre con-
duites sur un eschafaut, & pilorisez en lieu publicque à un jour de marché l'espace de deux heures : Et comme l'habitude des-
dits blasphemes & serments procede de ce que les Peres & Meres n'ont eu bon soing d'en imprimer l'horreur à leurs enfants,
Nous declarons que les Peres & Meres seront executables pour les amendes pecuniaires qu'ils fourfairoient pendant leur bas âge,
ou pendant qu'ils leur cohabiteront. Ordonnons à tous Officiers de faire la calenge desdits blasphemes & serments si tost
qu'ils seront venus à leur connoissance, & à tous Juges de faire prompte Justice, à peine de Correction arbitraire, & à tous
Pasteurs & vice-Pasteurs de donner advis à nos Conseillers Fiscaux toutes les fois qu'ils scauront que les Officiers & Gens de
Loix auront manqué en ce regard, afin de les en faire corriger arbitrairement, Si mandons & ordonnons bien expressement
à nos tres-chers & feaux les Chef Presidens & Gens de nos Privé & Grand Conseilz, les Chancelliers & Gens de nos Conseilz
de Brabant & en Gueldres, President & Gens de nostre Conseil en Flandres, à nostre grand Bailly & Gens de nostre Conseil
ordinaire en Haynnau, President & Gens de nostre Conseil à Namur à nostre Escoutette de Malines & à tous autres à qui il
peut appartenir de faire publier cette nostre ordonnance es lieux accoustumez & ou il appartiendra & la faire observer selon la
forme & teneur, Car ainsi Nous plaist-il. Donné en nostre Ville de Bruxelles le onzieme d'Aoust l'An de Grace 1688. & de
nos Regnes le ving-troizieme Estoit paraphe *Blon. vr.* Sur le ply estoit escrit, *Par le Roy en son Conseil.* Signé *L. A. de Claris!*
Et estoit scellé du grand Seel de Sa Majesté, en cire rouge y pendant en double queuë de parchemin.

A Bruxelles, chez *Iean Theodor Anthoine Velpius*, Imprimeur de Sa Majesté, à l'Aigle d'Or près du Palais. 1688,